

Leben, einzeln und frei wie ein Baum, und brüderlich wie ein Wald, das ist unsere Sehnsucht (*Nazım Hikmet*)

## **PROGRAMM**

*Rustam Ghazarian, Duduk, und Grigor Osmanian, Bajan*  
**Dle jaman** (*Armenisches Klagelied von Komitas*)

### **Begrüßung**

*Russisch-Georgischer Chor Groningen, Leitung Yuri Makarow*

### **Armenische Lieder von Komitas**

- Garun-e (*es schneit, obwohl es Frühling ist*)
- Alagjaz (*Heimweh nach den Bergen*)
- Gutani jerk (*Pfluglied*)
- Keler tsoler (*strahlend wie die Sonne ist meine Geliebte*)
- Schogher dschan (*Spiellied*)
- Hoi Nazan (*da ist mein Schatz Nazan*)
- Im tschinari jare (*mein Liebchen ist wie eine Platane*)
- Kuzjn ara (*Ich nahm den Krug*)

*Grigor Osmanian, Bajan*

**Patarag** (*Liturgiefragment von Komitas*)

**Armenischer Tanz** (*aus "Kaukasische Skizzen" von M. Ippolitov-Ivanov*)

*Bremer Chorwerkstatt, Leitung Christian Höffling*

### **Türkische und Kurdische Lieder**

- **Asya – Afrika, Yazarlarına ("An die Schriftsteller")**  
*türkisch (Text: Nazım Hikmet, Musik: traditionell, Sprecherin: Eva Reuter)*
- **Bundan böyle... (Ab sofort...)**  
*türkisch (Text u. Musik: Ali Kocatepe, Satz: Reinhard Fehling)*
- **Malan barkır (Wohin sollen wir ziehen?)**  
*kurdisch (Text u. Musik: traditionell, Satz: Karl Adamek, Soli: Astrid Kunert und Can Tufan)*
- **Yaşamak! (Leben !)** *kurdisch / armenisch / türkisch / deutsch (Text: Nazım Hikmet, Satz: Karl Adamek)*
- **Kardeşin duymaz (Dein Bruder hört's nicht)**  
*türkisch (Text u. Musik: Zülfü Livaneli, Satz: Hartmut Emig)*
- **Lazımdır çalışan (Kommt lasst uns kämpfen)**  
*aseri-türkisch / deutsch (Friedenslied aus Aserbaidschan, anonym)*

### **(Kleine P A U S E)**

*Bremer Chorwerkstatt und ein Orchester des Orients, Leitung Christian Höffling*

*Mezzosopran: Astrid Kunert, Tenor: Can Tufan*

### **Armenisches Oratorium**

**zum Gedenken an die Opfer des Völkermordes 1915**

*Musik: Khatschatur Avetisjan, Text: Ludwig Durjan*

1. **Tagh Jergutjun** (*Ode*)
2. **Tagh Siro** (*An die Liebe*)
3. **Ororozain** (*Wiegenlied*)
4. **Tagh Pandekhtutjan** (*Emigration*)
5. **Espasum** (*Warten*)
6. **Khratakan** (*Zuversicht*)
7. **Hasaratev Hajastan** (*Armenien mit 1000 Flügeln*)